



مركز شؤون المرأة - غزة
Women's Affairs Center - Gaza

REQUEST FOR QUOTATION

إلى:

28/09/2025	تاريخ الإصدار: Date of issue:
Supply Contract	مسمى العقد Contract title:
30.09.2025 at 12:00 p.m	تاريخ الإغلاق Closing date:
Women's Affairs Center- Gaza مركز شؤون المرأة- غزة Contact person: Ahmed Abotoha شخص الاتصال: احمد أبوتوهة Tel: +972599158885 Whatsapp: +972599158885 E-mail : procurement@wac.ps	لمزيد من المعلومات الرجاء الاتصال على For further information, please contact the Contracting Authority:
ترجى الملاحظة أنه يمكن إرسال عروض الأسعار عبر البريد الإلكتروني Please note that the Quotations may be sent by email.	

مركز شؤون المرأة - غزة تدعوكم لتقديم عروض أسعار للسلع التالية

WOMEN'S AFFAIRS CENTER- GAZA INVITES SUPPLIERS TO SUBMIT A QUOTATION FOR THE FOLLOWING

تاريخ تسليم البضائع المطلوب Goods delivery date requested	الكمية	*وصف *Description	البند Item
02.10.2025	123	Dignity Kits حقيبة كرامة	.1
02.10.2025	40	Dignity Kits حقيبة كرامة	.2

* المواصفات المفصلة موجودة في استمارة تقديم عروض الأسعار

*Detailed specifications in the QUOTATION SUBMISSION FORM

التعليمات

INSTRUCTIONS

أ.1. الإقرار بالاستلام

عند استلام طلب عروض الأسعار، يرجى إخطار الجهة المتعاقدة بنية تقديم عرض أسعار. يرجى الرد حتى لو لم تكن هناك نية بالتقدم بعرض.

A.1. Acknowledgement

Upon receipt of the Request for Quotation please inform the Contracting Authority if the intention to submit a quotation. Please respond even if negative.

أ.2. عام

البضائع التي سيتم شراؤها هي لاستخدامات الجهة المتعاقدة في تدخلاتها، ويجب على المورد أن يقدم عرض أسعاره لكافة البنود جميعاً.

The goods to be purchased are for use by the Contracting Authority in its intervention.
The supplier should submit his quotation for all of items.

أ.3. تكلفة عرض الأسعار

يتحمل الموردون كافة التكاليف المرتبطة بتحضير عرض الأسعار الخاص بهم وتقديمه ولن تتحمل الجهة المتعاقدة أي مسؤولية تجعلها مطالبة بدفع تلك التكاليف، بغض النظر عن سير الإجراء التفاوضي أو نتيجته.

A.2. Cost of quotation

The Supplier shall bear all costs associated with the preparation and submission of his quotation and the Contracting Authority will in no case be responsible or liable for these costs, regardless of the conduct or outcome of the Negotiated Procedure.

أ.4. الأهلية ومعايير التأهل

يجب على الموردين أن يقرروا بوفائهم بمعايير التأهل في نموذج تقديم عروض الأسعار. وإذا طلبت الجهة المتعاقدة ذلك، فإن الموردين الذين يتم قبول عرض أسعارهم يتوجب عليهم أن يقدموا الإثباتات للجهة المتعاقدة لإثبات أهليتهم من خلال الشهادات التي تصدرها السلطات المختصة في بلد تأسيس المنشأة أو في حال عدم توفر هذه الشهادات فمن خلال تصريح مشفوع بالقسم.

لإثبات قدرتهم وتوفر المواد الكافية لهم، يجب على الموردين أن يوفرروا المعلومات والوثائق التي تطلبها الجهة المتعاقدة.

A.3. Eligibility and qualification requirements

In the Quotation Submission Form suppliers shall attest that they meet the above eligibility criteria. If required by the Contracting Authority, the Supplier whose quotation is accepted shall further provide evidence satisfactory to the Contracting Authority of its eligibility through certificates issued by competent authorities in its country of establishment or operation or, if such certificates are not available, through a sworn statement.

To give evidence of their capability and adequate resources suppliers shall provide the information and the documents requested by the Contracting Authority.

أ.5. الاستثناء من منح العقود

لا يمكن منح العقود للمرشحين الذين يكونون خلال إجراء طلب الأسعار:

- (1) في حالة تضارب مصالح
- (2) مذنبون بالتدليس في تقديم المعلومات المطلوبة للجهة المتعاقدة كشرط للمشاركة في إجراءات العقد أو يعجزون عن تقديم المعلومات المطلوبة.

A.5 Exclusion from award of contracts

Contracts may not be awarded to Candidates who, during this procedure:

- (a) are subject to conflict of interest:
- (b) are guilty of misrepresentation in supplying the information required by the Contracting Authority as a condition of participation in the Contract procedure or fail to supply this information.

أ.6. الوثائق التي يتكون منها طلب الأسعار

يجب على المورد أن يعيى ويقدم الوثيقة التالية مع عرضه:

1. نموذج تقديم عرض الأسعار المرفق
2. المواصفات الفنية الخاصة بالموردين
3. أشخاص معرفين يمكننا أن نتصل بهم للحصول على معلومات عن خلفية شركتكم (ويجب تقديم هذه الأسماء فقط إذا لم تكونوا قد قمتم بالتوريد للجهة المتعاقدة من قبل).
4. (خيار: حدد أي وثائق داعمة مطلوبة بالإضافة الى ما سبق مثل شهادة ISO26000/50001/14000 أو شهادة SA8000 (الخ)
5. (خيار: شهادة تسجيل الشركة)

A. 6 Documents comprising the Request for Quotation

The Supplier shall complete and submit the following document with his/her quotation:

1. The attached Quotation Submission Form
2. Suppliers technical specifications
3. References for background information of the company. (Shall only be submitted if the supplier has not delivered to the Contracting Authority before)
4. (Option: Specify supporting documents required in addition to the above e.g. ISO 26000/50001/14000 certificate or SA8000 certificate etc).
5. (Option: Company registration certificate)

أ.7. السعر

يجب ألا يتم إخضاع السعر المقدم من المورد لأي تعديلات على الحساب بخلاف ما نص عليه بغير ذلك في شروط العقد.

- يجب تقديم عرض السعر بعملة الشيكيل .

يجب الإشارة لضريبة القيمة المضافة وغيرها من ضرائب المبيعات السارية على شراء التوريدات بشكل منفصل في نموذج تقديم عروض الأسعار

A. 7 Price

The price quoted by the Supplier shall not be subject to adjustments on any account except as otherwise provided in the conditions of the Contract.

- Price shall be quoted in **ils**.

VAT and/or any sales tax applicable to the purchase of supplies shall be indicated separately in the Quotation Submission Form.

أ.8. الصلاحية

يجب أن تظل عروض الأسعار سارية ومفتوحة للقبول لمدة 30 يوما من تاريخ إقفال طلب العروض.

A. 8 Validity

Quotations shall remain valid and open for acceptance for 30 days after the closing date.

أ.9. تاريخ الإقفال

يجب أن تتلقى الجهة المتعاقدة عروض الأسعار كما هو محدد في الصفحة 1 في تاريخ لا يتجاوز الموعد النهائي لاستلام العروض (تاريخ الإقفال) حسب التاريخ والساعة المحددين. لن يتم النظر في أي عروض تصل بعد هذا الموعد والتاريخ.

يعتبر وصول عرض الأسعار في الوقت المناسب مسؤولية المورد. المقصود بعروض الأسعار المتأخرة هو أي عرض أسعار يصل إلى سلطة التعاقد بعد تاريخ ووقت إغلاق تقديم عروض الأسعار. هذا بغض النظر عن السبب على كالتأخير في تسليم البريد أو بسبب مشكلة فنية تتعلق بنقل البيانات الإلكترونية.

A. 9 Closing date

Quotation must be received by the Contracting Authority as specified on page 1 not later than the closing date and time. Any quotations received after that will not be considered.

The timely arrival of a quotation is the responsibility of the Supplier. Late quotations refer to any quotation arriving at the Contracting Authority after the closing date and time for submitting quotation. This is irrespective of the reason e.g. a delay in the delivery of mail or due to a technical problem related to electronic data transmission.

أ.10. منح العقد والمعايير

ستقوم الجهة المتعاقدة بمنح العقد للمورد الذي يعتبر عرضه مستجيبا بشكل جوهري لطلب العروض والذي يكون قد قدم أقل سعر تم تقييمه شريطة أن يكون لهذا المورد أيضا القدرة والموارد الكافية لتنفيذ العقد بفعالية. تحتفظ السلطة المتعاقدة بالحق في قبول عرض الأسعار كله أو جزء منه أيهما كان أفضل من الناحية المالية.

A. 10 Award of Contract and Criteria



مركز شؤون المرأة - غزة
Women's Affairs Center - Gaza

The Contracting Authority will award the Contract to the supplier whose quotation has been determined to be substantially responsive to this RFQ and who has offered the lowest evaluated price, provided further that the Supplier has the capability and resources to carry out the Contract effectively.

The Contracting Authority reserves the right to accept all or part of the quotation, whichever is in its best financial interest.

أ. 11. التوقيع على العقد وبدء سريانه

قبل انتهاء فترة صلاحية العرض، ستقوم الجهة المتعاقدة بإشعار المورد الرايح كتابة.

خلال <5> أيام من استلام العقد، الذي لم تقم الجهة المتعاقدة بالتوقيع عليه بعد، يتوجب على المورد الرايح أن يوقع على العقد وأن يعيده إلى الجهة المتعاقدة. عند التوقيع على العقد، يتحول المورد الرايح إلى متعاقد ويدخل العقد حيز التنفيذ بمجرد توقيع الجهة المتعاقدة عليه.

في حال عجز المورد الرايح عن التوقيع على العقد وإعادته خلال الأيام المنصوص عليها، فإنه يحق للجهة المتعاقدة أن تعتبر قبولها للعرض ملغيا بدون المساس بحق الجهة المتعاقدة بحجز كفالة العطاء، والمطالبة بالتعويض أو البحث عن حل لمعالجة هذا العجز، ولن يكون للمورد الرايح أي حق بالمطالبة بأي شيء كان من الجهة المتعاقدة.

A. 11 Signature and entry in to force of the Contract

Prior to the expiration of the period of the quotation validity, the Contracting Authority will notify the successful supplier in writing.

Within <5> days of receipt of the Contract, not yet signed by the Contracting Authority, the successful supplier must sign and date the Contract and return it to the Contracting Authority. On signing the Contract, the successful supplier will become the Contractor and the Contract will enter into force once signed by the Contracting Authority.

If the successful supplier fails to sign and return the Contract and within the days stipulated, the Contracting Authority may consider the acceptance of the quotation to be cancelled without prejudice to the Contracting Authority's right to Seize the Tender Guarantee, claim compensation or pursue any other remedy in respect of such failure, and the successful supplier will have no claim whatsoever on the Contracting Authority.

أ. 12. الإلغاء حسب ما هو مناسب

يحق للجهة المتعاقدة ولمصلحتها الخاصة وبدون أي رسوم أو مسئولية قانونية أن تلغي طلب عرض الأسعار في أي مرحلة

A. 12 Cancellation for convenience

The Contracting Authority may for its own convenience and without charge or liability cancel the RFQ at any stage.

شروط خاصة



Special Conditions

ب.1. نطاق التوريدات

موضوع العقد هو توريد (123) حقيبة كرامة وتوريد (40) حقيبة كرامة لمبينة في نموذج تقديم عروض الأسعار، على أن يتم التوريد في دير البلح وخانيونس.

B. 1 Scope of Supply

The subject of the contract is the supply of (123) and (40) kits, in Deir-Albalah and Khan Yunis described in the Quotation Submission Form.

ب.2. الدفع

سيتم الدفع فور استلام الوثائق التالية خلال 30 يوما من إرسال البضائع:

(1) الفاتورة (الأصلية ونسختين منها)

B. 2 Payment

Payment will be made upon receipt of the following documents and within 30 days after dispatch of goods:

(a) Invoice (one original + two copies)



مركز شؤون المرأة - غزة
Women's Affairs Center - Gaza

نموذج تقديم عرض الأسعار

QUOTATION SUBMISSION FORM

(يجب على المورد أن يضع السعر والعملية)
(Price and currency to be inserted by supplier)

1. (123) Dignity Kits:

#	Item البند	Technical Specifications (Contracting Authorities minimum requirement) المواصفات الفنية (الحد الأدنى لمتطلبات السلطة المتعاقدة)	Qty. الكمية	Unit الوحدة	Unit Price USD سعر الوحدة بعملة الشيكل	Total Price USD اجمالي السعر بعملة الشيكل	Comply (Y/N) If deviations, supplier please describe مطابق (نعم/لا) ان كان هناك اختلاف، يرجى وصفها	Delivery time from receipt of the purchase order (days) وقت التسليم منذ استلام طلب الشراء (أيام) ولغاية وصولها
1	طقم صلاة Prayer suit	طقم صلاة قطني مع يدين، خامة ذات جودة عالية وألوان مريحة، مكون من قطعتين (قطعة علوية وسفلية غير شفافة) مناسب لكافة القياسات. two pieces fabric is soft cotton easy to wear fit all sizes	1	قطعة pieces				
2	فوط صحية Sanitary Pads	الفوط الصحية فوط صحية بأجنحة (16-18 قطعة / عبوة) جودة عالية ماركة ألويز أو ما يعادلها with wings (16-18 pieces/box) high quality (Always brand or equivalent)	1	عبوة box				
3	صابون Soap	صابون، صابون للجسم، 85-100 جرام / قطعة (ماركة دووف أو ما يعادلها). body soap 85-100g, for personal hygiene, (Doov brand or equivalent)	1	قطعة pieces				
4	شامبو Shampoo	شامبو، عبوة 500 مل أو 600 مل، (ماركة دووف أو ما يعادلها). 500-600 ml bottle (Dove brand or equivalent)	1	قطعة pieces				
5	فرشاة أسنان Toothbrush	فرشاة أسنان، عادية، جودة عالية، (ماركة كولجيت أو ما يعادلها). normal with high quality (Colgate brand or equivalent)	2	قطعة pieces				
6	معجون أسنان Toothpaste	معجون أسنان، أنبوب، 120 مل أو 110 مل (ماركة كولجيت، سيجنل أو ما يعادلها). 110 ml - 120ml (Colgate or Signal brand or equivalent)	1	قطعة pieces				
7	ملابس داخلية حمالة صدر Under wears Bra	ملابس داخلية/ حمالة صدر مصنوعة من القطن مقاس L، XL، ألوان غامقة 100% cotton, size l,xl, dark colors	1	قطعة pieces				

مركز شؤون المرأة - غزة Women's Affairs Center - Gaza							
8	ملابس داخلية كيلوت underwear	داخلية كيلوت مصنوعة من القطن مقاس L، XL، ألوان غامقة 100% cotton, size l,xl, dark colors	1	قطعة pieces			
9	مناديل مبلة Wipes	مناديل مبلة (خالية من الكحول)، 100-70 قطعة/عبوة. Alcoholic free 70-100 pieces/box.	1	عبوة box			
10	حفاية نسائية Lady Slipper	حفاية نسائية مريحة تصلح للخروج بها ذات جودة عالية مقاس 39-41. for outdoor uses, comfortable, high quality, size 39-41	1	قطعة pieces			
11	جوارب نسائية Female Socks	جوارب نسائية قطنية طويلة ألوان داكنة Ankle length, Made of cotton. Generally safe to use with skin. Size: Medium, Color: black or dark, fixed dye.	2	قطعة pieces			
12	فرشاة شعر Hair Bruch	فرشاة شعر نوعية جيدة Hair Bruch good quality	1	قطعة pieces			
13	مزيل للشعر Hair removal paste	مزيل شعر طبيعي 100% - معجون قائم على السكر - بدون رائحة كيميائية ولا حرارة للاستخدام، ناعم ومحكم الغلق 100% natural hair remover- sugar based paste- no chemical smell and no heat to use , soft and sealed	1	قطعة pieces			
14	اعواد قطنية للأذن Cotton swabs	أعواد قطنية للأذن 1/50 Cotton buds for ears 1/50	3	رزمة Packa ge			
15	حقيبة Bag	حقيبة لوضع جميع المحتويات من خامة القماش ذات نوعية جيدة مع سحاب وبيدين وملصق مطبوع حسب ما يتم طلبه من قبل المركز Packaging Bag: all kit items shall be packed inside bag, with zipper, durable textile	1	حقيبة bag			
السعر الإجمالي Total price							
ضريبة القيمة المضافة (VAT) Value-added tax							
اجمالي السعر شامل ضريبة القيمة المضافة Total price incl. VAT							

2. (40) Dignity Kits:

#	Item البند	Technical Specifications (Contracting Authorities minimum requirement) المواصفات الفنية (الحد الأدنى لمتطلبات السلطة المتعاقدة)	Qty. الكم ية	Unit الوحدة	Unit Price USD سعر الوحدة بعملة الشيكل	Total Price USD اجمالي السعر بعملة الشيكل	Comply (Y/N) If deviations, supplier please describe مطابق (نعم/لا) ان كان هناك اختلاف، يرجى من المزود وصفها	Delivery time from receipt of the purchase order (days) وقت التسليم منذ استلام طلب الشراء (أيام) ولغاية وصولها
1	طقم صلاة Prayer suit	طقم صلاة قطني مع يدين، خامة ذات جودة عالية والوان مريحة، مكون من قطعتين (قطعة علوية وسفلية غير شفافة) مناسب لكافة القياسات. two pieces fabric is soft cotton easy to wear fit all sizes	1	قطعة pieces				
2	فوط صحية Sanitary Pads	الفوط الصحية فوط صحية بأجنحة (16-18 قطعة / عبوة) جودة عالية ماركة ألويز أو ما يعادلها with wings (16-18 pieces/box) high quality (Always brand or equivalent)	1	عبوة box				
3	صابون Soap	صابون، صابون للجسم، 85-100 جرام / قطعة (ماركة دووف أو ما يعادلها). body soap 85-100g, for personal hygiene, (Dooov brand or equivalent)	1	قطعة pieces				
4	منشفة Absorbent cloth towel	قطعة واحدة مصنوعة من القطن بنسبة 100%، مقاس 80×160 سم، يجب ألا يقل وزن القماش عن 400 جرام لكل متر مربع، ألوان داكنة، يجب تعبئة كل قطعة في كيس. One piece made of 100% cotton; size of 160*80 cm; Fabric should not be less than 400gsm, dark colors, each item should be packed in a pouch.	1	قطعة pieces				
5	شامبو Shampoo	شامبو، عبوة 500 مل أو 600 مل، (ماركة دووف أو ما يعادلها). 500-600 ml bottle (Dove brand or equivalent)	1	قطعة pieces				
6	فرشاة أسنان Toothbrush	فرشاة أسنان، عادية، جودة عالية، (ماركة كولجيت أو ما يعادلها). normal with high quality (Colgate brand or equivalent)	2	قطعة pieces				
7	معجون أسنان Toothpaste	معجون أسنان، أنبوب، 120 مل أو 110 مل (ماركة كولجيت، سيجنل أو ما يعادلها). 110 ml - 120ml (Colgate or Signal brand or equivalent)	1	قطعة pieces				
8	ملابس داخلية حمالة صدر Under wears Bra	ملابس داخلية/ حمالة صدر مصنوعة من القطن مقاس L، XL، ألوان غامقة 100% cotton, size l,xl, dark colors	2	قطعة pieces				

9	ملابس داخلية كيلوت underwear	داخلية كيلوت مصنوعة من القطن مقاس L، XL، ألوان غامقة 100% cotton, size l,xl, dark colors	2	قطعة pieces			
10	مناديل ورقية Tissue paper	مناديل ورقية للاستخدام العادي ناعمة معقمة 500 منديل/عبوة. for normal uses, soft, 500 paper/box	1	عبوة box			
11	مناديل مبللة Wipes	مناديل مبللة (خالية من الكحول)، 70-100 قطعة/عبوة. Alcoholic free 70-100 pieces/box.	1	عبوة box			
12	جوارب نسائية Female Socks	جوارب نسائية قطنية طويلة ألوان داكنة Ankle length, Made of cotton. Generally safe to use with skin. Size: Medium, Color: black or dark, fixed dye.	2	قطعة pieces			
13	مزيل للشعر Hair removal paste	مزيل شعر طبيعي 100% - معجون قائم على السكر - بدون رائحة كيميائية ولا حرارة للاستخدام، ناعم ومحكم الغلق 100% natural hair remover- sugar based paste- no chemical smell and no heat to use , soft and sealed	1	قطعة pieces			
14	اعواد قطنية للأذن Cotton swabs	أعواد قطنية للأذن 1/50 Cotton buds for ears 1/50	3	رزمة Packa ge			
15	حقيبة Bag	حقيبة لوضع جميع المحتويات من خامة القماش ذات نوعية جيدة مع سحاب وبيدين وملصق مطبوع حسب ما يتم طلبه من قبل المركز Packaging Bag: all kit items shall be packed inside bag, with zipper, durable textile	1	حقيبة bag			
السعر الإجمالي Total price							
ضريبة القيمة المضافة (VAT) Value-added tax							
اجمالي السعر شامل ضريبة القيمة المضافة Total price incl. VAT							

بعد الاطلاع على طلب عروض الأسعار نيابة عن الشركة/ المؤسسة التجارية، أقر بما يلي:

- قبول، دون قيود، جميع الأحكام الواردة في طلب عرض الأسعار.
- التأكيد على أنني / أننا لا ندعم الإرهابيين أو الأنشطة الإرهابية، ولا نتعاضى عن استخدام الإرهاب.
- شريطة أن يتم إصدار العقد من قبل السلطة المتعاقدة، فإننا نلتزم بموجب هذا بتقديم أي أو كل العناصر بالسعر المعروض وتسليمها إلى النقاط المحددة خلال وقت التسليم المذكور أعلاه.
- التصديق والإقرار بأننا نفي بمعايير الأهلية المنصوص عليها في التعليمات.



- نتعهد بالالتزام بمدونة السلوك الخاصة بالمتعاقدين المرفقة مع طلب عرض الأسعار هذا.

وسيتم التأكيد على هذا التعهد في العقد ويعتبر أي تضليل في المعلومات بمثابة حجة تجيز إنهاء العقد.

After having read this Request for Quotation PRF no.5 on behalf of my company/business, I hereby:

- Accept, without restrictions, all the provisions in the Request for Quotation.
- Certify that I/we do not support terrorists or terrorism activities, and do not condone the use of terrorism.
- Provided that a contract is issued by the Contracting Authority we hereby commit to furnish any or all items at the price offered and deliver same to the designated points within the delivery time stated above.
- Certify and attest that we meet the eligibility criteria stated in the instructions.
- Certify and attest compliance with the Code of Conduct for Contractors attached with this Request for Quotation.

This declaration will be confirmed in the Contract and misrepresentation will be regarded as grounds for termination.

The Contractor المتعاقد	
Name of the الشركة اسم company	
Adress العنوان	
Mobile رقم الهاتف	
Email البريد الإلكتروني:	
اسم الشخص المسئول عن الاتصال Name of contact person	
Date التاريخ:	
التوقيع والختم Signature and stamp	